

Siem-Reap, le 5 Octobre 1925.

Monsieur le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe d'Angkor
pendant le mois de Septembre 1925.

Les travaux pendant ce mois, interrompus par la fête Cambod-
gienne du pœum bœn, ont été dirigés par M. Fombertaux et moi et
répartis comme suit:

1°/ Travaux de levé de plans.

Le dessinateur a remis au net quelques plans d'ensemble ou
de monuments destinés à figurer dans le guide d'Ankor en prépara-
tion. Pendant le séjour à Siemreap du Chef du Service Archéologi-
que il a été occupé par ce dernier/à prendre un levé de plan partiel au
Bayon.

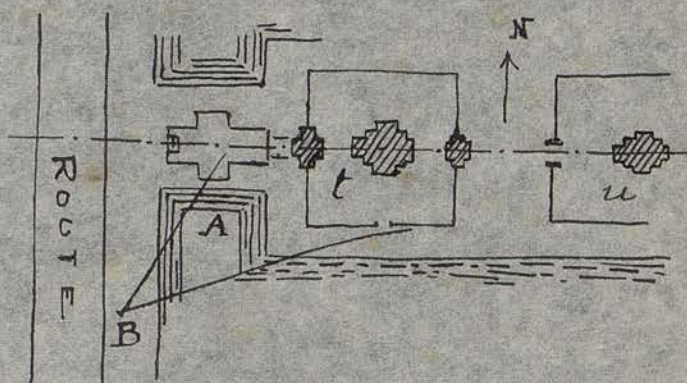
2°/ Travaux de dégagements.

Ankor Thom. - Frah Pithu. - Une équipe de 19 coolies a fait un débroussail-
lement de reconnaissance dans la brousse à l'endroit où furent
trouvés des fragments de statues. Cet emplacement (au Nord un peu
Est de la terrasse bouddhique qui prolonge le prasat X) fut pro-
bablement un ancien Vihâr bouddhique comme semblent l'indiquer le
cordon de pierres posé sur le sol qui le délimite en certains en-
droits, les trois petits balais, restes de l'autel, à l'extrémité
Ouest et un vestige de perron dallé à l'extrémité Est. Ce perron
était encadré par deux socles sur l'un desquels gisaient des fra-
gments de señ: j'ai fait ramener au magasin ce señ, curieux à
cause de son mufle retroussé en trompe, ainsi que plusieurs autres
débris sculptés.

Puis cette équipe a continué le dégagement des abords Sud du Prah Pithu que longe un bassin-fossé qui ne présente des bords maçonnés en gradin que sur le coté Nord. J'ai fait apparaître ces gradins, d'ailleurs en certains endroits presque complètement ruinés; à l'extrémité Ouest, ils se décro-

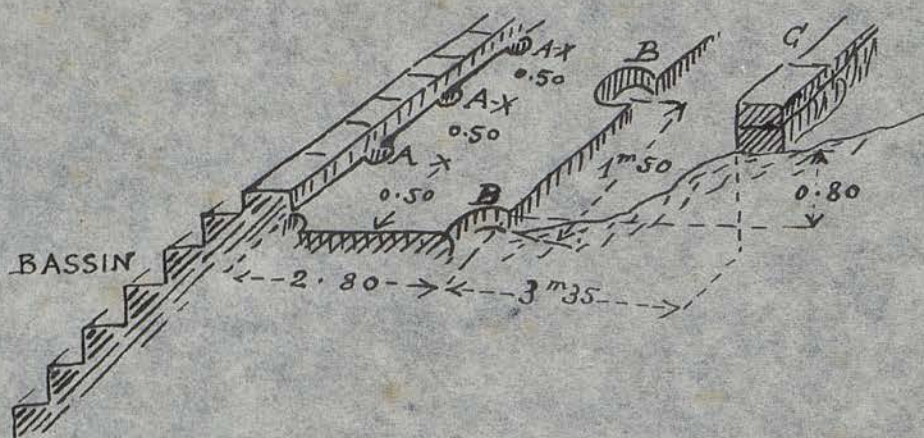
chent vers le Nord plus nets et plus visibles. (En A ci-contre) j'ai pu compter II marches en latérite qui abou-

tissent en bas à un conglomérat de de pierraille.

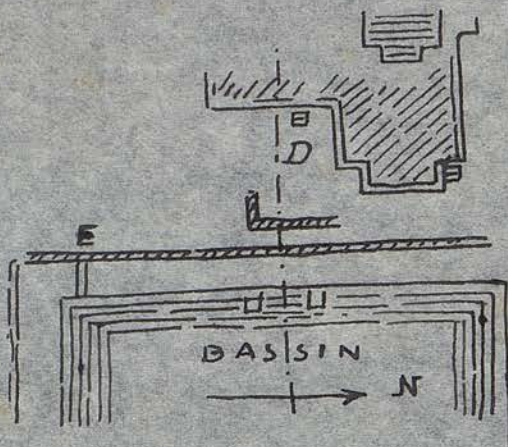


La photo 600 prise de B montre ce travail en cours. Les terres enlevées sont transportées par le Décauville et rejetées le long de la route. On a trouvé dans ce dégagement un assez grand nombre de tessons, et fragments de céramiques diversainsi qu'une main et une tête de statue de boddhisattva.

Palais Royal.— Une équipe de 19 coolies a continué le dégagement des vestiges de construction dans l'angle N.-O. de la 3me cour du Palais Royalé, autour du grand bassin à gradins qui précède la terrasse décorée de bas reliefs. On a enlevé la couche de terre qui masquait la partie dallée qui pourtourne ce bassin sur la face Ouest, sur la face Sud (partie O.) et sur la face Nord (partie O.) Ce dallage en latérite de 2^m80 de largeur est creusé de petits trous A le long du bord et de trous plus large B de l'autre coté; un peu plus loin et un peu plus haut est un cordon de pierres C qui délimitait peut-être une petite terrasse surélevée. La coupe ci-dessous prise sur le coté Sud du bassin précisé ces indications.



Ayant constaté que la petite terrasse sculptée était désaxée par rapport au bassin j'ai fait exécuter une fouille en D pour voir si je ne trouverais pas un reste de construction qui aurait pu motiver le rejet vers le Nord de la terrasse. On a mis à découvert un nouveau cordon de pierre doublant le premier mais sans qu'on puisse en tirer une indication précise. Ce cordon apparaît en premier plan dans la photo 601 qui donne l'angle S.-E. de la petite terrasse à bas-reliefs.



Plusieurs pierres appartenant aux bas-reliefs de la dite terrasse furent trouvées dans cette fouille: mais avant de les remettre en place il a fallu reprendre le muret de soutènement en entier pour le redresser et le rendre plus stable. Dans ce travail on a trouvé un dallage en briques qui semble recouvrir la partie supérieure de la terrasse et qu'on est en train de mettre à jour.

La frise de hansas qui surmonte le muret de soutènement jouerait le rôle de balustrade. A l'angle Sud-Ouest du bassin on a mis à jour une rigole qui interrompt le trottoir en E sur le plan ci-dessus. La photo 602 montre l'extrémité Ouest du

bassin en fin de dégagement et la photo 603 l'angle N.-O.

Prasat Crun N.-O..- Ce chantier a été dirigé de façon tout à fait satisfaisante par M. Fombertaux dont le rapport est joint à celui-ci.

Takeo..- Le caporal qui devait aller travailler à Kompong-Kdei sous les ordres de M. Revéron a été mis au commencement du mois à Takeo pour préparer l'accès de la terrasse qui précède l'avenue l'Est et la dégager sur une plus grande largeur en vue des travaux que devaient exécuter à cet endroit les Travaux Publics (aménagement d'une plateforme empierrée pour permettre aux automobiles de tourner)

J'ai fait relever par équipe béton armé et réunir le mieux possible les fragments de deux seuils qui gisaient là et devaient encadrer l'accès sur la terrasse. J'ai fait également retirer quelques bornes parallépipédiques en grès qui sillonnaient l'avenue précédant l'entrée E. du monument et qui se trouvaient dans le champ des travaux de la route prévue, après avoir relevé leur emplacement.

Bakhen..- Une équipe de 19 coolies continue l'enlèvement et le rejet sur le versant Sud de la colline des pierres retirées du haut et accumulées près de la base S.-E. de la pyramide. Dans ce travail il fut trouvé une petite feuille en or très mince de la forme de la dimension ci-contre.



3°/ Travaux d'entretien.

Ankor Vat..- Le travail d'enlèvement du luc-binh dans les fossés O. et S. auquel participaient deux équipes a été subitement interrompu le 12 septembre par suite des offres faites par un ammanite d'exécuter ce travail à forfait. La lettre n° 82 et le contrat joint furent la résultante de cette offre. Que se passa-t-il dans l'intervalle jusqu'à la réception du télégramme d'Hanoi portant approbation du dit contrat, je l'ignore, mais quand je voulus

faire commencer le travail, l'annamite se déroba, prétextant que l'associé avec qui il s'était entendu était parti et le contrat fut annulé de ce fait.

Je n'ai pas cru devoir reprendre ce travail, long et très onéreux, mon budget de cette année ne permettant pas cette charge. Voici, d'accord avec M. Fombertaux, ce que je propose pour le début de l'année prochaine à ce sujet, m'inspirant du moyen que devait employer l'annamite qui aurait fait ce travail à forfait.

Louer ou plutôt acheter une embarcation de grandeur suffisante pour contenir une grande quantité de luc-binh et d'herbes à la fois.

Sillonner les fossés avec cette embarcation en recueillant toutes les herbes à enlever, et une fois le bateau rempli, aller déverser son contenu à tel ou tel endroit où il ne risquerait pas de gêner. Je crois ce procédé qui utiliserait très peu de main d'oeuvre, peut-être 7 à 8 coolies, assez expéditif et économique.

J'ai supprimé une des équipes libérées par l'interruption de ce travail en mettant le caporal qui parle français à la disposition de M. Fombertaux comme interprète, en remplacement de Kruoch occupé à aller prendre les estampages d'inscription demandés dans les divers monuments du Groupe d'Angkor. Ce caporal remplacera également Kruoch comme magasinier et gardien de la sala de Prah Nok quand Kruoch m'accompagnera dans mes tournées avec M. Revéron.

L'autre équipe de 18 coolies qui est celle du béton armé, après avoir recollé, rajusté, rassemblé et fixé les divers morceaux de statues ou sculptures du magasin qui formaient un ensemble a repris son travail de nettoyage des cours, fauchage des herbes et enlèvement de la brousse dans Ankor Vat.

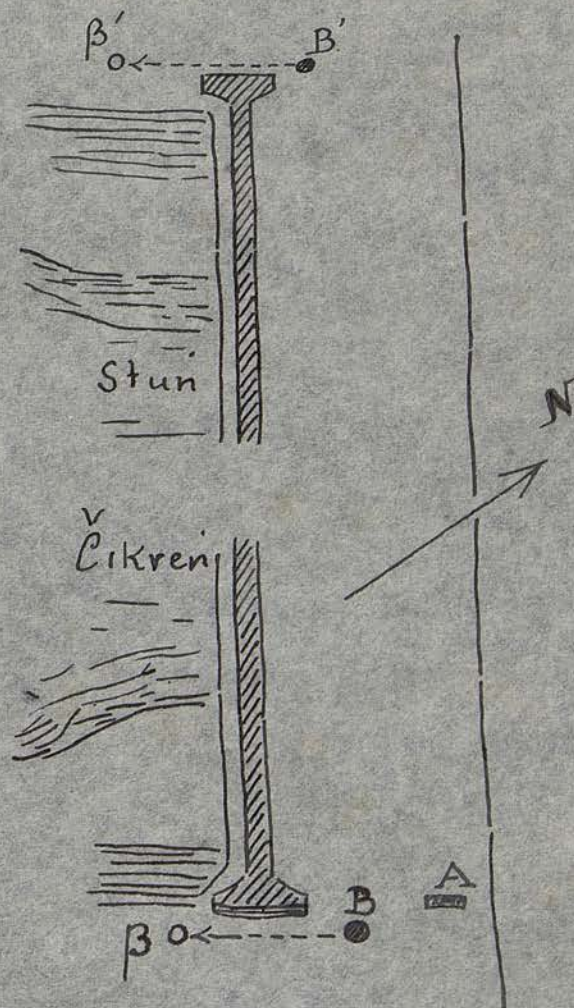
Spän Fraptös. - Les travaux de dégagement dirigés par M. Revéron font l'objet du Rapport de ce dernier joint au mien et à celui de M. Fombertaux.

A ce sujet, suivant instructions de M. Parmentier qui est allé avec moi visiter ce chantier, je vous demanderai de vouloir bien intervenir:

1° auprès des Travaux Publics pour faire déplacer et reculer en dehors de la perspective du pont la borne en bois A qui marque le kilomètre 254 et qui se trouve fâcheusement tomber à proximité du naga aval. (rive gauche)

2° auprès du Service des Postes pour demander le rejet plus au Sud des deux poteaux télégraphiques B et B' sur le nouvel emplacement β et β' .

Le fil passerait au-dessus du cours de la rivière au lieu de passer au-dessus du pont. Ces deux poteaux sont actuellement beaucoup trop près des nagas et déparent la vue perspective du pont. J'ai marqué d'une croix ces éléments à déplacer sur la photo 604 jointe par M. Revéron à son Rapport et prise par lui.



Les travaux de consolidation qui seront très importants doivent être assurés par les soins des travaux publics et l'In-

génieur subdivisionnaire de Siemreap s'occupe en ce moment de la rédaction du devis. Ces travaux nécessiteront en effet tout un matériel de levage de pierres et l'exécution de travaux techniques, tels que le montage de passerelles mobiles, assez compliqués qui rentrent dans le domaine de l'Ingénieur. Toutefois il sera bon lors de l'exécution des travaux projetés de suivre ces travaux d'assez près pour concilier les exigences techniques avec le maintien de l'aspect extérieur du pont.

M. Reveron, que je suis allé voir plusieurs fois, a en quelques difficultés pour le recrutement des coolies sur place et aussi pour faire débarrasser le pont de tas de sable approvisionnés par l'entrepreneur chargé des passerelles de la nouvelle route.

Bakoñ. - En revenant de Kompong-Kdei je me suis arrêté à la bonzerie de Bakoñ où l'on m'avait signalé des prélèvements de pierres par les bonzes sur les anciens monuments. J'ai constaté en effet dans la partie Est un défrichage et enlèvement de la brousse qui avait démasqué les édifices à l'intérieur de la 1ère enceinte.

Les pierres accumulées autour de ces édifices avaient été déplacées pour construire de petits murets. A mon retour j'ai envoyé une note au Résident de Siemreap en le priant de rappeler aux bonzes habitant dans l'enceinte d'un ancien monument qu'ils ne doivent sous aucun prétexte toucher aux pierres; même tombées, de ce monument.

Service Forestier. - J'ai envoyé au Chef de la Division forestière de Siemreap sur sa demande d'établir un programme pour 1926 la lettre suivante à laquelle le Chef du Service Archéologique a donné son approbation:

(Copie de la lettre n° 92)

Monsieur le Chef de la Division Forestière de Siemreap.

En réponse à votre lettre je vous adresse le programme suivant de travaux à effectuer dans le groupe d'Añkor sur l'exercice 1926 pour la mise en valeur des monuments:

1° Eclaircissement de la forêt de chaque côté de la route à l'intérieur d'Añkor Thom depuis la porte Sud jusqu'au Bayon - depuis la terrasse des éléphants jusqu'à la Porte de la Victoire - depuis la terrasse de Tep-Pranam jusqu'à la porte Nord, ainsi que cela a été pratiqué cette année de chaque côté de la route conduisant d'Añkor Vat à Añkor Thom.

2° Ouverture d'un réseau de sentiers dans les quartiers N.-O., N.-E. et S.-E. de la ville d'Añkor Thom analogues à ceux ouverts par votre service dans le quartier S.-O. en 1928.

3° Dégagement de la petite brousse autour du fossé Est d'Añkor Vat (portion nord) aussi bien près du mur d'enceinte que dans une zone de cent mètres à l'est du dit fossé.

4° Nettoyage et enlèvement des rejets, arbres tombés, souches dans les parties déjà dégagées, et principalement autour du Bayon, entre la nouvelle route et la façade Est, et sur la grande place devant la terrasse des éléphants.

5° élargissement en certains endroits et aménagement de l'avenue conduisant de la face Est du Bayon à la Porte des Morts.

6° Dégagement du fossé intérieur qui entoure le temple central de Bantái-Kdei comme il a été pratiqué cette année à Ta-Prohm.

7° Ouverture d'une percée entre l'avenue Est de Ta-keo et Ta-Nei (inscrit Ta Ménan sur la carte) dans le prolongement de la route 6I passant à l'Ouest de Ta-Prohm.

Bureau de poste d'Añkor Vat. - Les travaux étaient sur le point de commencer d'après un plan d'implantation approuvé du Résident Supérieur et en bordure de la route; sur mes observations et par.

bienveillance pure l'Ingénieur de Siemreap voulut bien retarder le commencement des travaux. L'intervention de Monsieur Farnentier auprès du Résident Supérieur étant restée sans résultat l'Ingénieur de Siemreap me fit savoir qu'il ne pouvait raisonnablement pas différer plus longtemps la construction de cet édifice, l'entrepreneur étant tenu de terminer les travaux dans un délai fixé. D'où le dernier paragraphe de mon télégramme 93.

J'ai pris cette affaire à coeur considérant de mon devoir de protéger un ensemble tel que le temple d'Ankor Vat qui est justement le monument khm̄r le mieux conservé et dont l'aspect solennel et grandiose s'accommoderait le moins de constructions parasites plus ou moins gênantes: de plus ce bureau de poste une fois construit créerait un précédent des plus dangereux.

Pour mémoire je rappelle qu'en 1920 M. Maspero Résident Supérieur du Cambodge fit enlever des magasins établis par les Travaux Publics sur le terrain même où s'élèvera le bureau de poste quoique beaucoup plus éloignés de la route et partant moins visibles.

Confirmation de mon télégramme 96.

(Village d'Ankor Thom. - L'unique village qui se trouve dans Ankor Thom, au Sud du Bayon et au Nord de la garderie forestière, est situé à 100 mètres à l'Est de la route allant au Bayon et à 70 mètres au Sud de la borne kilométrique n° 9. Son orthographe en Cambodgien est ព្រំ ទួល

de Septembre
Les dépenses pour le mois ~~ix octobre~~ ont été.

Budget Ecole Française

d'Extrême-Orient:

Salaire des coolies	795 ^f ,30	
Mémoire Jacque et Cie		
Outils		283 ^f ,75
A reporter.....	795 ^f ,30	283 ^f ,75

Report.....795,30

283^f,75

Mémoire Nadal

Produits et accessoires de
photographie

35,99

Mémoire Descouré et Cabaud

10 caisses essence Shell
Société des automobiles

117,00

Fournitures diverses pour auto

126,00

Mémoire Portail

3 rames papier réglé

7,95

Budget du Cambodge:

Salaire des coolies (Angkor)

784,20

-id-

(Spän Prantös)

76,70

Total..... 1943,14

+ 283^f,75

Le Conservateur d'Angkor,

Signé: H. MARCHAL

Rapport des travaux exécutés par M. Réveron à Kg Kedey dans la période du 8 au 30 septembre 1925.

Le 8 septembre, départ de Siemréap pour Kg Kedey en vue des travaux à exécuter au pont du Spean Praptos. Installation dans la maison des Travaux publics mise à la disposition de l'Ecole française par l'administration de Kompong Thom.

Entente avec M. Turpin, ingénieur des Travaux publics pour l'établissement d'un devis des travaux de consolidation à exécuter à la saison sèche en collaboration avec les Travaux publics.

Du 8 au 15 septembre, les eaux du Stung Chikrèng atteignent un niveau si élevé (à 2 mètres environ du plan supérieur du pont) qu'il est impossible de juger de l'état des maçonneries et de commencer aucun travail.

Dès le 18 septembre, date de l'arrivée du caporal Swai, détaché d'Angkor par M. Marchal, pour diriger les coolies, est entrepris le débroussaillage du pont, en commençant à découvrir toute la partie supérieure amont du pont; il est ensuite procédé au dégagement des gradins sur les deux rives amont de la rivière- la décrue assez rapide permet de dégager ces maçonneries jusqu'au niveau des berges intermédiaires créées par l'apport de limon. Les gradins sont découverts jusqu'au retour et le débroussaillage se poursuit à 5 ou 6 mètres au delà pour bien dégager les travaux.

Quelques arbres de petites dimensions accrochés aux ouvrages et d'autres complètement pourris, sont abattus.

Les mêmes travaux sont exécutés côté Aval pour dégager le tablier du pont, les nagas et les gradins sur les deux rives.

La suppression des herbes et plantes qui garnissaient le pont a permis de voir le très mauvais état du pont, surtout du côté amont, où des pierres et des pans de mur entiers n'ont plus aucune liaison avec le reste de l'ouvrage.

quelques fouilles ont été faites tout autour des 4 nags des extrémités des balustrades, dans le but de dégager les fondations, rechercher l'emplacement des bornes et de relever le grand naga renversé et resté intact sur la rive droite côté amont. Les fouilles faites sur une profondeur de 70 centimètres, ont permis de se rendre compte du mauvais état des entrées du pont, du bouleversement des dalles de latérite éboulées, à la suite de tassements et d'infiltrations, et de retrouver pour 3 bornes l'emplacement de leurs fondations- les fondations de la 4^{ème} borne sont introuvables; les travaux publics auraient, il y a 1 an, suivant les déclarations d'un milicien présent sur la route à cette époque, fait un gros prélèvement de latérite sur environ 4^mX2^m et sur une profondeur atteignant presque les fondations du pont à cet endroit.

Quelques photographies ont été prises avant ou pendant les travaux montrant différents états du pont.

avant dégagement n^{os} 604-605-606-607

pendant dégagement n^{os} 608-609-610-611

Dans un déplacement à Chikreng j'ai pu, avec l'aide du gouverneur indigène, atteindre les monuments de Beng, Nord et Sud, portés sur l'inventaire de Majonnière n^{os} 198-199. A cette époque de pluies ces petits prasats entourés de fosses et de rizières sont difficilement accessibles. Cette visite m'a permis de voir les vestiges des édifices décrits à l'inventaire- un relevé et une description plus complète pourraient être faits, en faisant débroussailler l'emplacement et cela à la saison sèche. Pour bien mettre à jour ces ruines il y aurait un travail de dégagement des terres assez important.

Rapport des travaux exécutés par M. Réveron à Kg Kedey dans la période du 8 au 30 septembre 1925.

Le 8 septembre, départ de Siemréap pour Kg Kedey en vue des travaux à exécuter au pont du Spean Praptos. Installation dans la maison des Travaux publics mise à la disposition de l'Ecole française par l'administration de Kompong Thom.

Entente avec M. Turpin, ingénieur des Travaux publics pour l'établissement d'un devis des travaux de consolidation à exécuter à la saison sèche en collaboration avec les Travaux publics.

Du 8 au 15 septembre, les eaux du Stung Chikrèng atteignent un niveau si élevé (à 2 mètres environ du plan supérieur du pont) qu'il est impossible de juger de l'état des maçonneries et de commencer aucun travail.

Dès le 18 septembre, date de l'arrivée du caporal Swai, détaché d'Angkor par M. Marchal, pour diriger les coolies, est entrepris le débroussaillage du pont, en commençant à découvrir toute la partie supérieure amont du pont; il est ensuite procédé au dégagement des gradins sur les deux rives amont de la rivière- la décrue assez rapide permet de dégager ces maçonneries jusqu'au niveau des berges intermédiaires créés par l'apport de limon. Les gradins sont découverts jusqu'au retour et le débroussaillage se poursuit à 5 ou 6 mètres au delà pour bien dégager les travaux.

Quelques arbres de petites dimensions accrochés aux ouvrages et d'autres complètement pourris, sont abattus.

Les mêmes travaux sont exécutés côté Aval pour dégager le tablier du pont, les nagas et les gradins sur les deux rives.

La suppression des herbes et plantes qui garnissaient le pont a permis de voir le très mauvais état du pont, surtout du côté amont, où des pierres et des pans de mur entiers n'ont plus aucune liaison avec le reste de l'ouvrage.

Quelques fouilles ont été faites tout autour des 4 nags des extrémités des balustrades, dans le but de dégager les fondations, rechercher l'emplacement des bornes et de relever le grand naga renversé et resté intact sur la rive droite côté amont. Les fouilles faites sur une profondeur de 70 centimètres, ont permis de se rendre compte du mauvais état des entrées du pont du bouleversement des dalles de latérite ébouées, à la suite de tassements et d'infiltrations, et de retrouver pour 3 bornes l'emplacement de leurs fondations- les fondations de la 4^{ème} borne sont introuvables; les travaux publics auraient, il y a 1 an, suivant les déclarations d'un milicien présent sur la route à cette époque, fait un gros prélèvement de latérite sur environ 4^mX2^m et sur une profondeur atteignant presque les fondations du pont à cet endroit.

Quelques photographies ont été prises avant ou pendant les travaux montrant différents états du pont.

avant dégagement n^{os} 604-605-606-607

pendant dégagement n^{os} 608-609-610-611

Dans un déplacement à Chikreng j'ai pu, avec l'aide du gouverneur indigène, atteindre les monuments de Beng, Nord et Sud, portés sur l'inventaire de HaJonquière n^{os} 198-199. A cette époque de pluies ces petits prasats entourés de fosses et de rizières sont difficilement accessibles. Cette visite m'a permis de voir les vestiges des édifices décrits à l'inventaire- un relevé et une description plus complète pourraient être faits, en faisant débroussailler l'emplacement et cela à la saison sèche. Pour bien mettre à jour ces ruines il y aurait un travail de dégagement des terres assez important.

Siemréap, Angkor, le 30 septembre 1925.

Rapport sur les travaux exécutés dans le groupe d'Angkor
pendant le mois de septembre 1925.

Objet: Prasat Cruñ Nord-Ouest.

A Monsieur le Directeur de l'École française
d'Extrême-Orient à Hanoi.

J'ai l'honneur de vous faire connaître comme suite à mon dernier rapport du 30 août, l'état d'avancement dans lequel se trouve à ce jour le dégagement du Prasat Cruñ Nord-Ouest et qui représente en ce mois de septembre vingt journées de travaux de déblaiement, ayant pour cause le chômage de l'équipe par suite des pluies d'une part et leur fête cambodgienne d'autre part.

EXTERIEUR FACE SUD-EST. PHOTO N°1. (612).- Le Prasat Cruñ N.O. est dégagé jusqu'à la partie médiane du sanctuaire principal et laisse apercevoir d'après la photographie ci-jointe n°1, tout le monument depuis son soubassement sur cour dallée en latérite jusqu'aux parties hautes en élévation, épargnées par l'écroulement primitif.

L'Entrée unique du sanctuaire, face à l'Est ayant eu son linteau étayé par un potelet en ciment armé et les assises du pilastre de gauche réintégrées sur leur lit de pose, j'ai pu conserver ainsi consolidé, tout le fronton sculpté du Lokeçvara qui menaçait ruine et y ajouter la pierre du sommet qui manquait, car le dégagement m'a permis de la retrouver intacte dans le sol au Nord-Ouest.

PHOTO N°2 (613).- Dans cette partie extérieure Sud-Est du sanctuaire, le déblaiement a mis à jour, un linteau sculpté, représentant

une scène du barattement d'une composition décorative heureuse et particulièrement intéressante par ses motifs et rinceaux, ainsi que vous le représente la photographie n°2.

PHOTO N°3 (6I4).- La vue Sud-Est de l'ensemble du chantier de dégagement d'après la photo n°3 vous permettra de remarquer que l'entrée du Prasatae trouvant sur le mur Est de son enceinte est précédée de son escalier d'accès qu'encadre à droite et à gauche le mur d'échiffre recevant chacun le socle dont faisait mention mon précédent rapport.

La porte stayée provisoirement, sera débarassée des étais lorsqu'à la fin du dégagement, je compte entreprendre le redressement des piliers qui soutiennent le linteau.

Entre la dite porte et le sanctuaire, j'ai fait redresser sur leur emplacement, les quatre piliers supportant l'édifice à inscriptions ainsi que la borne. A ce sujet je serai très heureux que vous me fassiez connaître par la traduction des inscriptions qui figurent sur cette borne, la véritable orientation qu'elle doit avoir, car d'après la photographie ci-jointe la face ne possédant que deux lignes d'inscriptions a été placée au Sud. Est-elle bien en place ainsi?

PHOTO N°4. (6I5).- La fouille dans le sable, en la partie Sud-Est à l'extérieur du sanctuaire a permis de reconstituer avec les fragments extraits, une partie du fronton de l'avant corps Sud représentant Lokeçvara.

Ce fronton devait reposer en saillie sur le linteau représentant le barattement figuré sur la photo n°2 et trouvé au même endroit.

PHOTO N°5 (6I6).- Extérieurement et au Nord du sanctuaire le dégagement se poursuit normalement et laisse voir et comparer ainsi que la photographie n°5 l'indique, que cette face Nord se présente à peu près identique à celle face du Sud, à l'exception toutefois du linteau sculpté de rinceaux, fort bien conservé (PHOTO n°6 (6I7), que je compte faire replacer sur les colonnes en avant de la fausse-porte.

Quant au fronton, les fragments extraits sont en grande partie brisés et impossible à les reconstituer.

INTERIEUR DU SANCTUAIRE.

PHOTO N°7 (618).- Toute la partie intérieure crucifère du sanctuaire vient d'être dégagée jusqu'au sol dallé un socle somasutra a été extrait, entièrement brisé et trouvé à l'envers dans la partie nef centrale et dans chacune des chapelles ont été extraits plusieurs statuettes de Buddha sur nagâ, quelques petites têtes séparées et figurines ainsi qu'un motif complet de Garouda surmonté de la tête de Vishnou. Toutes ces pièces figurées en la photographie n°7 ont été transportées au dépôt de la Sala de l'Ecole française au Bayon pour être inventoriées par Monsieur Marchal conservateur du Groupe d'Angkor.

Il reste à dégager toute la partie extérieure à l'Ouest du sanctuaire, ainsi que de poursuivre le déblaiement des abords du monument jusqu'aux murs qui l'entourent.

Aussitôt que le dégagement total sera achevé et les cours mises à jour, je dresserai un plan côté de l'ensemble avec détails divers, pour les archives et la documentation de l'Ecole française d'Extrême-Orient.

Je ne terminerai pas ce présent rapport sans adresser à Monsieur Parmentier chef du Service archéologique, de passage à Angkor en inspection ces jours derniers, l'expression de toute ma gratitude pour avoir tenu à visiter le chantier du Prasat Crun Nord-Ouest deux fois, durant le peu de jours que Monsieur Marchal Conservateur du Groupe d'Angkor et moi avons eu le plaisir de l'avoir au milieu de nous.

L. Fombertaux.

Siemréap, Angkor, le 30 septembre 1925.

Rapport sur les travaux exécutés dans le groupe d'Angkor
pendant le mois de septembre 1925.

Objet: Prasat Crun Nord-Ouest.

A Monsieur le Directeur de l'Ecole française
d'Extrême-Orient à Hanoi.

J'ai l'honneur de vous faire connaître comme suite à mon dernier rapport du 30 août, l'état d'avancement dans lequel se trouve à ce jour le dégagement du Prasat Crun Nord-Ouest et qui représente en ce mois de septembre vingt journées de travaux de déblaiement, ayant pour cause le chômage de l'équipe par suite des pluies d'une part et leur fête cambodgienne d'autre part.

EXTERIEUR FACE SUD-EST. PHOTO N°1. (612).— Le Prasat Crun N.O. est dégagé jusqu'à la partie médiane du sanctuaire principal et laisse apercevoir d'après la photographie ci-jointe n°1, tout le monument depuis son soubassement sur cour dallée en latérite jusqu'aux parties hautes en élévation, épargnées par l'écroulement primitif.

L'Entrée unique du sanctuaire, face à l'Est ayant eu son linteau étayé par un potelet en ciment armé et les assises du pilastre de gauche réintégrées sur leur lit de pose, j'ai pu conserver ainsi consolidé, tout le fronton sculpté du Lokeçvara qui menaçait ruine et y ajouter la pierre du sommet qui manquait, car le dégagement m'a permis de la retrouver intacte dans le sol au Nord-Ouest.

PHOTO N°2 (613).— Dans cette partie extérieure Sud-Est du sanctuaire, le déblaiement a mis à jour, un linteau sculpté, représentant

une scène du barattement d'une composition décorative heureuse et particulièrement intéressante par ses motifs et rinceaux, ainsi que vous le représente la photographie n°2.

PHOTO N°3 (6I4).- La vue Sud-Est de l'ensemble du chantier de dégagement d'après la photo n°3 vous permettra de remarquer que l'entrée du Prasatæ trouvant sur le mur Est de son enceinte est précédée de son escalier d'accès qu'encadre à droite et à gauche le mur d'échiffre recevant chacun le socle dont faisait mention mon précédent rapport.

La porte étayée provisoirement, sera débarassée des étais lorsqu'à la fin du dégagement, je compte entreprendre le redressement des piliers qui soutiennent le linteau.

Entre la dite porte et le sanctuaire, j'ai fait redresser sur leur emplacement, les quatre piliers supportant l'édifice à inscriptions ainsi que la borne. A ce sujet je serai très heureux que vous me fassiez connaître par la traduction des inscriptions qui figurent sur cette borne, la véritable orientation qu'elle doit avoir, car d'après la photographie ci-jointe la face ne possédant que deux lignes d'inscriptions a été placée au Sud. Est-elle bien en place ainsi?

PHOTO N°4. (6I5).- La fouille dans le sable, en la partie Sud-Est à l'extérieur du sanctuaire a permis de reconstituer avec les fragments extraits, une partie du fronton de l'avant corps Sud représentant Lokeçvara.

Ce fronton devait reposer en saillie sur le linteau représentant le barattement figuré sur la photo n°2 et trouvé au même endroit.

PHOTO N°5 (6I6).- Extérieurement et au Nord du sanctuaire le dégagement se poursuit normalement et laisse voir et comparer ainsi que la photographie n°5 l'indique, que cette face Nord se présente à peu près identique à celle face du Sud, à l'exception toutefois du linteau sculpté de rinceaux, fort bien conservé (PHOTO n°6 (6I7), que je compte faire replacer sur les colonnes en avant de la fausse-porte.

Quant au fronton, les fragments extraits sont en grande partie brisés et impossible à les reconstituer.

INTERIEUR DU SANCTUAIRE.

PHOTO N°7 (618).— Toute la partie intérieure crucifère du sanctuaire vient d'être dégagée jusqu'au sol dallé un socle somasutra a été extrait, entièrement brisé et trouvé à l'envers dans la partie nef centrale et dans chacune des chapelles ont été extraits plusieurs statuettes de Buddha sur naga, quelques petites têtes séparées et figurines ainsi qu'un motif complet de Garouda surmonté de la tête de Vishnou. Toutes ces pièces figurées en la photographie n°7 ont été transportées au dépôt de la Sala de l'Ecole française au Bayon pour être inventoriées par Monsieur Marchal conservateur du Groupe d'Angkor.

Il reste à dégager toute la partie extérieure à l'Ouest du sanctuaire, ainsi que de poursuivre le déblaiement des abords du monument jusqu'aux murs qui l'entourent.

Aussitôt que le dégagement total sera achevé et les cours mises à jour, je dresserai un plan côté de l'ensemble avec détails divers, pour les archives et la documentation de l'Ecole française d'Extrême-Orient.

Je ne terminerai pas ce présent rapport sans adresser à Monsieur Parmentier chef du Service archéologique, de passage à Angkor en inspection ces jours derniers, l'expression de toute ma gratitude pour avoir tenu à visiter le chantier du Prasat Cruñ Nord-Ouest deux fois, durant le peu de jours que Monsieur Marchal Conservateur du Groupe d'Angkor et moi avons eu le plaisir de l'avoir au milieu de nous.

L. Fombertaux.